

**DET DANSKE FORFATTER- OG
OVERSÆTTERCENTER HALD**

ÅRSREGNSKAB 2013

Indholdsfortegnelse

Institutionsoplysninger	3
Bestyrelsens beretning 2013	4
Ledelsespåtegning	5
Den uafhængige revisors erklæringer	6
Anvendt regnskabspraksis	8
Resultatopgørelse for 2013	9
Balance pr. 31.12 2013	10
Noter	11

Institutionsoplysninger

Det Danske Forfatter- og Oversættercenter Hald
Hald Hovedgaard
Ravnsbjergvej 76
8800 Viborg

CVR nr.: 14 94 00 73

Hjemstedskommune: Viborg

Bestyrelse:

Niels Brunse, formand
Knud Steffen Nielsen, næstformand
Flemming Madsen Poulsen
Åse Kubel Høeg
Lars Munkø
Thøger Jensen
Morten Visby

Daglig leder:

Peter Q. Rannes

Revision:

BDO Kommunernes Revision
Godkendt revisionsaktieselskab
Thors Bakke 4, 2 sal
8900 Randers C

Bank:

Nordea
Viborg Privatkundeafdeling
Sct. Mathias Gade 68
8800 Viborg

Bestyrelsens beretning 2013

Det Danske Forfatter- og Oversættercenters hovedopgave er fortsat at tilbyde danske forfattere, oversættere og illustratorer gratis arbejdsophold i Hovedbygningen på Hald Hovedgaard, samt i de to selvstændige huse, Kapellet og Smedehuset. I 2013 har Hald Hovedgaard atter lagt hus til et rekordhøjt antal refugieophold, nemlig omkring 230 besøg (mod ca. 200 i 2012). Belægningsprocenten er højere end i 2012, nærmest 100 %; atter skyldes det øgede antal besøg hovedsagligt, at de bevilgede refugieophold i gennemsnit er blevet en smule kortere end de tidligere år. Af de 230 refugieophold var således kun 50 af længere varighed end én uge.

For 5. gang gennemførtes Hald Hovedgaards internationale sommerprogram, H.A.L.D. [Housing Authors & Literature, Denmark] i perioden 15. juli – 12. august 2013. Dette særlige refugieprogram gennemførtes i lighed med de tidligere fire år vha. støtte fra Kulturstyrelsens DIVA-program. Skønlitterære forfattere fra England, Japan, USA og Slovenien deltog i programmet, og i overensstemmelse med refugieprogrammets kunstnerudvekslingsprincip boede og arbejdede en række danske skønlitterære forfattere også på Hald i perioden.

Den 10. august 2013 blev bog- og litteraturfestivalen St. Bogdag på Hald afholdt for 11. gang. Atter besøgte op mod 3.000 gæster festivalen, der som særligt fokusområde havde tegneserier og grafiske romaner.

Kogebogen *Forfatternes Køkken*, der udkom sent i 2012, fik i januar 2013 hele 5 stjerner i Politiken Bøger og solgte i løbet af året 490 eksemplarer, hvilket gør "salg af bøger" til en anseelig post i årsregnskabet for 2013.

I november 2013 gik det længe ventede byggeri af et bibliotek i Tårnet på Hald i gang. Håndværkerens faste pris på opgaven overskred summen af de opnåede fondsmidler, men det blev vurderet og besluttet ved byggeriets afslutning i 2014 at finde evt. manglende midler fra institutionens egenkapital.


Regnskabet for 2013 afspejler som de tidligere år de mangesidede aktiviteter på Hald Hovedgaard.

Indtægterne fra kursusvirksomheden gik i 2013 atter en smule tilbage, men samlet set bidrog kursusvirksomheden mere til Halds økonomi end i 2012.

Den økonomiske støtte fra Staten via Finansloven og Kulturstyrelsen og fra Viborg Kommune har i 2013 også været en forudsætning for, at Hald Hovedgaard har kunnet drives som Det Danske Forfatter- og Oversættercenter med det aktivitetsniveau, som er angivet ovenfor. En fortsat manglende fremskrivning af indtægterne fra Finansloven påvirker stadig institutionens økonomiske råderum, og i 2013 er de snævre økonomiske rammer atter blevet imødegået ved besparelser, således at et negativt årsresultat har kunnet undgås.

Regnskabet for 2013 er revideret og godkendt af BDO Kommunernes Revision uden bemærkninger.

Hald Hovedgaard, den 1. april 2014


Peter Q. Rannes
Centerleder

Ledespåtegning

Centerleder og bestyrelsen har dags dato aflagt årsregnskab 2013 for Det Danske Forfatter- og Oversættercenter Hald

Årsregnskabet er aflagt efter regnskabsbestemmelserne i Bekendtgørelse nr. 1701 af 21. december 2010, om regnskab og revision for tilskudsmodtagere, som modtager tilskud fra Kulturministeriet i henhold til finansloven samt den anvendte regnskabspraksis angivet på side 8.

Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, således at årsregnskabet giver et retvisende billede af institutionens aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2013 samt af resultatet af institutionens aktiviteter for regnskabsåret 1. januar – 31. december 2013.

Efterfølgende årsregnskab indstilles til bestyrelsens godkendelse.

Viborg, den 20. maj 2014

Peter Q Rannes
Centerleder

Bestyrelse:

Niels Brunse

Knud Steffen Nielsen

Åse Kubel Høeg

Lars Munkøe

Morten Visby

Thøger Jensen

Flemming Madsen Poulsen

Den uafhængige revisors erklæringer

Til bestyrelsen for Det Danske Forfatter- og Oversættercenter Hald

Påtegning på årsregnskabet

Vi har revideret årsregnskabet for Det Danske Forfatter- og Oversættercenter Hald for perioden 1. januar til 31. december 2013, der omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance og noter. Årsregnskabet er udarbejdet efter bekendtgørelse nr. 1701 af 21. december 2010 om økonomiske og administrative forhold for modtagere af driftstilskud fra Kulturministeriet.

Ledelsens ansvar for årsregnskabet

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med bekendtgørelse nr. 1701 af 21. december 2010. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser for nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl, samt valg og anvendelse af en hensigtsmæssig regnskabspraksis og udøvelse af regnskabsmæssige skøn, som er rimelige efter omstændighederne.

Her ud over er det ledelsens ansvar, at de dispositioner, der er omfattet af årsregnskabet, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis.

Revisors ansvar

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om årsregnskabet på grundlag af vores revision. Vi har udført revisionen i overensstemmelse med internationale standarder om revision, yderligere krav ifølge dansk revisorlovgivning og god offentlig revisionsskik jf. bekendtgørelse nr. 1701 af 21. december 2010. Dette kræver at vi overholder etiske krav samt planlægger og udfører revisionen for at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet er uden væsentlig fejlinformation.

En revision omfatter udførelse af revisionshandlinger for at opnå revisionsbevis for beløb og oplysninger i årsregnskabet. De valgte revisionshandlinger afhænger af revisors vurdering, herunder vurdering af risici for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl. Ved risikovurderingen overvejer revisor intern kontrol, der er relevant for centerets udarbejdelse af et årsregnskab, der giver et retvisende billede. Formålet hermed er, at udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke at udtrykke en konklusion om effektiviteten af den interne kontrol. En revision omfatter endvidere vurdering af, om ledelsens valg af regnskabspraksis er passende, om ledelsens regnskabsmæssige skøn er rimelige samt den samlede præsentation af årsregnskabet.

Revisionen omfatter desuden en vurdering af, om der er etableret forretningsgange og interne kontroller, der understøtter, at de dispositioner, der er omfattet af årsregnskabet, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis.

Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

Konklusion

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af centerets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2013 samt af resultatet af centerets aktiviteter for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2013 i overensstemmelse med bekendtgørelse nr. 1701 af 21. december 2010 om økonomiske og administrative forhold for modtagere af driftstilskud fra Kulturministeriet.

Det er ligeledes vores opfattelse, at der er etableret forretningsgange og interne kontroller, der understøtter, at de dispositioner der er omfattet af årsregnskabet, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis.

Supplerende oplysning vedrørende forståelsen af revisionen

Centeret har i overensstemmelse med bekendtgørelse nr. 1701 af 21. december 2010 indarbejdet budgettal for regnskabsåret i resultatopgørelsen. Disse budgettal har ikke været underlagt revision.

Udtalelse om ledelsesberetningen

Vi har i gennemblæst ledelsesberetningen. Vi har ikke foretaget yderligere handlinger i tillæg til den udførte revision af årsregnskabet. Det er på denne baggrund vores opfattelse, at oplysningerne i ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet.

Randers, den 20. maj 2014

BDO Kommunernes Revision

Godkendt revisionsaktieselskab

Ole Nielsen

Registreret revisor

Anvendt regnskabspraksis

Den selvejende institution Halds formål er at vedligeholde og sikre driften af Hald Hovedgaard som et nationalt og internationalt forfatter- og oversættercenter samt et regionalt samlingssted for litteratur og kultur. Den selvejende institution Hald finansierer sine aktiviteter ved tilskud fra offentlige myndigheder samt indtægter fra kursusvirksomhed.

Den selvejende institution Hald er delvis momsregistreret i henhold til aftale med Skat.

Årsregnskabet er aflagt efter regnskabsbestemmelserne i Bekendtgørelse nr. 1701 af 21. december 2010, om regnskab og revision for tilskudsmodtagere, som modtager tilskud fra Kulturministeriet i henhold til finansloven.

Årsregnskabet aflagt efter de samme principper som foregående år.

Resultatopgørelsen

Indtægter

Tilskud indregnes i det regnskabsår, hvortil tilskudsyder har meddelt tilskuddet.

Øvrige indtægter indregnes i regnskabsåret i det år, hvor ydelsen er præsteret.

Udgifter

Udgifterne indregnes i regnskabet i det år, hvor ydelsen er leveret.

Balancen

Aktiver

Anlægsaktiver består af driftsmateriel som værdiansættes til anskaffelsespris med fradrag af afskrivninger. Der foretages lineære afskrivninger baseret på en vurdering af den forventede levetid dog maks. 5 år.

Igangværende arbejder værdiansættes til anskaffelsespris, der foretages ikke afskrivning på igangværende arbejder før ibrugtagningssåret.

Indretning i lejede lokaler afskrives maks. over den resterende lejeperiode, iht. den enhver tid gældende lejekontrakt, nuværende lejekontrakt udløber 31/12 2018.

Anskaffelser med en værdi på under 12.300 kr. pr. enhed udgiftsføres i anskaffelsesåret.

Omsætningsaktiver består af likvide beholdninger, tilgodehavender og andre mellemregninger med samarbejdspartnere. Disse optages til nominel værdi evt. afskrivninger foretages først ved konstateret tab.

Passiver

Kortfristet gæld måles til nominel værdi. Feriepengeforpligtelsen beregnes på baggrund af den ferieberettigede løn med 15 %.

Egenkapitalen er opdelt i øvrig egenkapital samt hensat til renoveringsprojekter.

Resultatopgørelse for 2013

	Note	2013	2012	Budget 2013 (1.000 kr.)
Indtægter				
Tilskud	1	1.761.689	1.784.756	1.757
Tjenesteydelser		47.075	42.977	57
Projektindtægter	2	16.269	11.023	20
Diverse salg	3	78.158	35.255	39
Kursusvirksomhed	4	645.084	652.199	642
Andre indtægter		58.580	57.730	58
Indtægter i alt		2.606.855	2.583.940	2.573
Udgifter				
Husleje		216.814	213.669	214
Varme og el		319.379	298.132	310
Ejendommens drift	5	42.258	42.232	87
Kursusvirksomhed	6	567.315	597.526	596
Andre driftsudgifter	7	238.138	248.659	258
Lønudgifter	8	1.034.320	1.005.475	1.076
Litterære arrangementer	9	21.713	9.664	25
Drift af bibliotek	10	316	29.654	7
Udgifter i alt		2.440.254	2.445.011	2.573
		166.602	138.929	0
Afskrivning		66.066	66.066	
		100.536	72.863	
Finansieringsudgifter		0	0	
Finansieringsindtægter		2.336	1.748	
Årets resultat		102.872	74.611	
Disponering af årets resultat:				
Overført til renoveringsprojekter		-102.872	-54.611	
Overført til øvrig egenkapital			0	
Hensat til netværksmøde			-20.000	

Balance pr. 31.12 2013

	<u>Note</u>	<u>2013</u>	<u>2012</u>
<u>Aktiver</u>			
Materielle anlægsaktiver	11	398.451	402.711
Tilgodehavender			
Øvrige tilgodehavender		15.801	19.698
Tilgodehavende tilskudsmidler tårnet		266.095	0
Forudbetalinger		563	817
Tilgodehavende moms		42.907	0
Tilgodehavende i alt		325.365	20.515
Likvide beholdninger			
Kassebeholdning		6.477	5.134
Nordea		1.050.302	917.655
Likvide beholdninger i alt		1.056.779	922.789
Omsætningsaktiver i alt		1.382.144	943.304
Aktiver i alt		1.780.595	1.346.015
<u>Passiver</u>			
Egenkapital	12	1.014.274	911.402
Egenkapital i alt		1.014.274	911.402
Kortfristet gæld			
Feriepengeforpligtelser		175.906	169.235
Forudbetalt tilskud til Forfatterportalen		20.278	20.278
Forudbetalt tilskud		287.261	130.000
Babelfisken.dk		14.345	16.594
Skyldig A-skat m.v.		12.500	12.210
Skyldig moms		0	15.025
Skyldige feriepenge		4.261	4.676
Diverse kreditorer		251.771	66.595
Kortfristet gæld i alt		766.321	434.613
Passiver i alt		1.780.595	1.346.015

Noter

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
1 Tilskud		
Viborg Kommune - Hald	354.348	350.000
Folkeaktier	7.341	34.756
Kunststyrelsen	1.400.000	1.400.000
I alt	<u>1.761.689</u>	<u>1.784.756</u>
2 Projekter		
H.A.L.D. m.m.	16.269	11.023
I alt	<u>16.269</u>	<u>11.023</u>
3 Diverse salg		
Salg af postkort og porto	867	1.704
Salg af bøger	61.319	17.888
Salg energi (Kapel og Smedehus)	14.691	13.339
Salg diverse	1.281	2.324
I alt	<u>78.158</u>	<u>35.255</u>
4 Kursusvirksomhed - indtægter		
Værelser	81.813	105.897
Kursusafgift	217.736	189.050
Salg af mad	301.222	308.130
Salg af drikkevarer	22.542	27.552
Salg af drikkevarer, refugie	16.201	18.481
Fotokopiering	5.570	3.089
I alt	<u>645.084</u>	<u>652.199</u>
5 Ejendommens drift		
Forsikringer, sikring	29.479	27.891
Renoveringer	598	0
Renovation	11.458	13.370
Andre udgifter	723	971
I alt	<u>42.258</u>	<u>42.232</u>

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
6 Kursusvirksomhed - udgifter		
Madvarer	66.412	68.424
Drikkevarer	25.577	30.680
Kørselsudgifter ved indkøb	5.989	6.141
Vask og leje af linned	14.523	14.904
Løsørekøb hus og køkken mm.	18.737	16.955
Inventar og maskiner køkken, indkøb og drift	184	6.198
Diverse indkøb	0	200
Lønudgifter, pension	435.894	454.024
	<hr/>	<hr/>
I alt	567.315	597.526
	<hr/>	<hr/>
7 Andre driftsudgifter		
Annoncer og reklame	627	539
Aviser og tidsskrifter	11.039	10.764
Bestyrelseshonorar	25.000	25.000
Bestyrelse, transportudgifter	3.696	4.893
Bestyrelse, repræsentantskabsmøder mm	6.314	7.023
Gaver, blomster m.m.	350	476
Bøger til videresalg	0	342
Deltagelse i konferencer, møder	138	1.118
Diverse	2.495	600
IT- og IT-installationer mm.	4.566	4.358
Fotokopiering og print	56.331	55.656
Fragt og porto	7.271	6.955
Gebyr	8.704	8.979
Internetudgifter	8.340	8.580
Kontingenter	1.500	1.200
Kontorartikler og tryksager	4.590	1.271
Kørsel	664	152
Licens	815	1.060
Løsørekøb	14.585	15.393
Nyanskaffelser	15.449	10.958
Rejseudgifter	3.040	1.717
Reparation og vedligeholdelse	11.376	716
Repræsentation	855	327
Revision	45.235	40.758
Bogudgivelse	369	33.611
Telefon	4.789	6.213
	<hr/>	<hr/>
I alt	238.138	248.659
	<hr/>	<hr/>

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
8 Lønudgifter		
Leder	482.866	480.796
Kontor	224.592	219.263
Hus, park og køkken	191.815	174.910
Feriepengeforpligtelse	6.671	15.106
Sociale ydelser	38.079	34.532
Andre personaleudgifter	8.235	2.907
Pension	82.062	77.961
I alt	<u>1.034.320</u>	<u>1.005.475</u>
9 Litterære arrangementer		
Tilskud	0	-40.000
Entreindtægter, salg	-464	-400
Interne projekter - forplejning	4.480	5.671
Udlejning	-1.155	-3.725
Honorarer	4.002	22.800
Rejseudgifter	0	9.613
Annoncer og gebyrer	6.675	6.202
Andre udgifter	8.175	9.503
I alt	<u>21.713</u>	<u>9.664</u>
10 Drift af bibliotek		
Bibliotekstjeneste	0	29.374
Tidsskriftsabonnement	316	280
I alt	<u>316</u>	<u>29.654</u>

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
11 Materielle anlægsaktiver		
Igangværende arbejder		
Anskaffelsessum primo	27.362	0
Tilgang i årets løb til anskaffelsespriser	61.806	27.362
Afgang i årets løb til anskaffelsespriser	<u>0</u>	<u>0</u>
Samlet anskaffelsessum ultimo	<u>89.168</u>	<u>27.362</u>
Indretning i lejede lokaler		
Anskaffelsessum primo	565.118	565.118
Tilgang i årets løb til anskaffelsespriser	0	0
Afgang i årets løb til anskaffelsespriser	<u>0</u>	<u>0</u>
Samlet anskaffelsessum ultimo	<u>565.118</u>	<u>565.118</u>
Akk. Af- og nedskrivninger primo	192.994	130.153
Årets af- og nedskrivninger	<u>62.841</u>	<u>62.841</u>
Akk. Af- og nedskrivninger ultimo	<u>255.835</u>	<u>192.994</u>
Bogført værdi ultimo	<u>309.283</u>	<u>372.124</u>
Driftsmateriel		
Anskaffelsessum primo	16.122	16.122
Tilgang i årets løb til anskaffelsespriser	0	0
Afgang i årets løb til anskaffelsespriser	<u>0</u>	<u>0</u>
Samlet anskaffelsessum ultimo	<u>16.122</u>	<u>16.122</u>
Akk. Af- og nedskrivninger primo	12.897	9.672
Årets af- og nedskrivninger	<u>3.225</u>	<u>3.225</u>
Akk. Af- og nedskrivninger ultimo	<u>16.122</u>	<u>12.897</u>
Bogført værdi ultimo	<u>0</u>	<u>3.225</u>
Materielle anlægsaktiver i alt	<u>398.451</u>	<u>402.711</u>

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
12 Egenkapital		
Øvrig egenkapital primo	829.596	802.234
Overført fra årets resultat	0	0
Aktiveret vedr. renoveringsprojekt	61.806	27.362
Øvrig egenkapital ultimo	<u>891.402</u>	<u>829.596</u>
 Renoveringsprojekter		
Saldo primo	61.806	34.557
Overført fra årets resultat	102.872	54.611
Aktiveret vedr. renoveringsprojekt	-61.806	-27.362
Saldo ultimo	<u>102.872</u>	<u>61.806</u>
 Netværksmøde		
Saldo primo	20.000	0
Overført fra årets resultat	0	20.000
Saldo ultimo	<u>20.000</u>	<u>20.000</u>
 Egenkapital ultimo	<u>1.014.274</u>	<u>911.402</u>